

EN <p>INSTRUCTIONS FOR USE</p>
! WARNING !
<ul style="list-style-type: none"><i>This product is for rock climbing and mountaineering. These activities are inherently dangerous and entail a risk of SERIOUS INJURY and/or DEATH.</i> <i>It is your own decision to practice rock climbing and mountaineering, so you are responsible for your own actions and decisions. Value your safety at all times, and weigh up your capacities and the risks involved.</i> <i>It is imperative before using this product to read carefully and understand the following instructions and warnings, and familiarise yourself with its proper use.</i> <i>Any person using this equipment undertakes all risks and full responsibility for any damages or injuries that may arise from its utilisation. If you do not accept this responsibility, do not use the Totem Cam.</i> <i>The manufacturer and retailers of the Totem Cam explicitly disclaim any and all responsibility and liability (direct, indirect, incidental or other) for any death, injury or damage to any person or property that may arise in relation to the use of this product.</i>
USING TOTEM CAMS
<ul style="list-style-type: none">Practice placing Totem Cams when you are still on the ground. It is not possible to cover all usage situations in these instructions. We strongly recommend you get qualified instruction. Pull the trigger to close the cam lobes and insert the Totem Cam in the rock face, lobs first. Release the trigger to allow the cam lobes to make contact with the rock face. It is best for the cam lobes to work at less than half their expansion range, i.e. when they are between 50% and 90% closed (see figure 1). Try to avoid closing them

completely, as you will find it difficult to get them out afterwards.

- Ensure that at the cam lobes make good contact against the rock face, and that the crack beneath the contact point does not open (see **figure 2**).
- The Totem Cam works on friction between the rock face and the cam lobes, and any loose shale, dirt, ice or moisture can reduce friction and cause the Totem Cam to slip out the crack.
- Giving a tug in the expected loading direction can contribute to opening the cam lobes completely, properly securing the Totem Cam.
- The Operational Range is the range of widths in which the holding strength is at least equivalent to the minimum holding strength marked on the Totem Cam. The Operational Range for each size extends from completely closed cam lobes to the upper Operational Range limit referred in the Specifications Table.
- Do not use the Totem Cam with the cam lobes near to fully open. Any movement in the rope can change the position of the Totem Cam and it could fail. Use another larger Totem Cam.
- Align the Totem Cam with the expected loading force (see **figure 3**).
- Do not use the Totem Cam in shallow cracks, where the Totem Cam body can not be properly aligned with the expected load (see **figure 4**). The strength is lower in this situation, and also the device could slip out.
- Totem Cam cannot function as passive protection, and must not be used as shown in **figure 5**.

• Use a carabiner to attach the rope to the Totem Cam, as shown in **figure 6** or **figure 7**. Never use the device as shown in **figures 8, 9, 10** and **11**.

• Attaching a carabiner at a point where the sling is supported, will load one pair of cam lobes only (see **figure 12**). Do not use Totem Cam in this way to protect against fall. This reduces its stability and halves its strength. Placements involving only half of the lobes can help to support body weight in some aid climbing situations.

- Exercise caution with cracks created by loose rocks. The Totem Cam multiplies its friction against the walls of the crack. This can lead the device to fall or make the rock fall or break.
- Do not position the Totem Cam at the edge of the crack, especially on weaker rocks.

• The Totem Cam wire ropes or sling can be damaged if they are loaded across sharp edges of rock. Sharp edges should be avoided if possible. The Totem Cam can still be used even if the straight plastic tabs protecting the wire ropes are damaged. If the wire ropes are kinked or frayed, however, the Totem Cam must be replaced. If the sling is damaged replace it.

- A heavy fall can damage the plastic at the sling attachment points. Ensure that the inner wire rope is not visible. If this is the case, the Totem Cam must be replaced.
- Do not rely your life on only one piece of protection. If failure of the piece of protection would entail a dangerous fall, double the pro.
- A climbing fall situation can lead to forces greater than the Totem Cam's strength. To reduce this risk, use dynamic belay, shock absorbers and avoid exoc sive friction between rope and rock. Caution should be excessive specially at the beginning of the pitch and with the smallest Totem Cams.

! WARNING !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

vermindern und dazu führen, dass die Totem- Baeklemme aus der Spalte rutscht.

- Ein Ruck in die Lastrichtung kann helfen, die Backen der Klemme komplett zu öffnen und so die Totem-Baeklemme zu sichern.
- Der Einsatzbereich ist der Bereich, in dem die Hallekraft mindestens dem der auf der Totem Cam markierten minimalen Hallekraft entspricht. Der Einsatzbereich für jede Größe richtet sich von den vollkommen geschlossenen Nocken bis zur oberen Grenze des Einsatzbereiches, wie in der entsprechenden Tabelle angegeben.
- Setzen Sie die Totem-Baeklemme nicht so ein, dass die Backen der Klemme fest vollständig geöffnet sind. Jede Bewegung am Seil kann die Lage der Totem-Baeklemme verändern und dazu führen, dass sie herausfällt. Verwenden Sie in diesem Fall eine größere Totem-Baeklemme.
- Richten Sie die Totem-Baeklemme in Richtung der der erwarteten Belastung aus (siehe **Abbildung 3**).
- Setzen Sie die Totem-Baeklemme nicht in flachen Spalten ein, in denen der Körper der Totem-Baeklemme nicht richtig gemäß der erwarteten Last ausgerichtet werden kann (siehe **Abbildung 4**). Die Kraft ist in dieser Situation geringer und das Gerät kann herausrutschen.
- Eine Totem- Baeklemme kann nicht als passive Sicherung dienen und darf nicht eingesetzt werden wie in **Abbildung 5** gezeigt.
- Hängen Sie das Seil mit einem Karabiner an die Totem-Baeklemme, wie in **Abbildung 6** bzw. **Abbildung 7** gezeigt. Verwenden Sie das Gerät nie wie in den **Abbildungen 8, 9, 10** und **11** gezeigt.
- Wird ein Karabiner an einer Stelle eingehängt, an der die Schlinge gehalten wird, verleiht sich die Last nur auf ein Backenpaar der Klemme (siehe **Abbildung 12**). Verwenden Sie die Totem-Baeklemme nicht auf diese Art als Absturzsicherung. Dadurch wird die Stabilität verringert und die Hallekraft halbiert. Ein Einsatz, bei dem nur die

REPLACE A TOTEM CAM IF:
<ul style="list-style-type: none">The loading cables are kinked or frayed.

- The cams have been damaged in a fall.
- The plastic section at the sling supporting point is damaged, making the inner wire rope visible.
- The axle or stem is bent.
- The cam lobes are so worn/that trigger wire rope supporting hole is damaged.
- Replace weakened or severely deformed springs.
- Replace kinked, melted or torn slings.
- Replace trayed or frayed trigger wire ropes.
- The Totem Cam's estimated lifespan is 5 years from its first usage.

QUALITY & CERTIFICATION
<ul style="list-style-type: none">Totem Cam is CE-certified, and meets the EN 12276 standard. Each Totem Cam is tensile-tested to 60% of its rated strength. In all ways the wire ropes supported on cam lobes are tightened and formed to the necessary shape. If your new Totem Cam has smooth action and proper operation, it has been unequivocally tensile-tested. Each Totem Cam has an exclusive serial number beneath the guide. The first two digits show the year of manufacture. We use this code to ensure the traceability of all Totem Cam parts so we know the material batch used for each part in your Totem Cam and the related test results.
WARRANTY
<ul style="list-style-type: none">Totem MT products are warranted to the original retail purchaser as free from material and workmanship flaws for a period of one year from purchase. The product will be replaced without charge if, following our inspection, no misuse or alteration is detected. Totem MT offers no other warranty either expressed or implied.

WARTUNG UND PFLEGE
<ul style="list-style-type: none">Prüfen Sie vor und nach jedem Einsatz die Drahtseile immer auf Schäden. Eine

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Le produit a été conçu pour l'escalade et l'alpinisme. Ces activités sont dangereuses par nature et posent un risque de BLESSURE GRAVE et/ou de DÉCÈS.</i> <i>Étant donné que la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme relève d'un choix personnel, vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Valoriez votre sécurité à tout moment et évaluez vos capacités ainsi que les risques encourus.</i> <i>Il est impératif de lire attentivement et de comprendre les instructions et avertissements suivants et de vous familiariser avec le fonctionnement du Totem Cam avant de l'utiliser sur le terrain.</i> <i>Toute personne utilisant cet équipement devra assumer tous les risques et toute</i>
UTILISATION DES TOTEM CAM
<ul style="list-style-type: none">Entraînez-vous à placer le Totem Cam lorsque vous êtes au sol. Il n'est pas possible d'aborder toutes les situations dans lesquelles ce produit peut être utilisé dans les présentes instructions. Nous recommandons vivement de bénéficier des instructions d'un professionnel. Appuyez sur la gâchette pour fermer les bossages de came et insérez le Totem Cam dans la fissure, bossages d'abord, pour entrer en contact avec le rocher. Il est préférable de faire fonctionner les bossages de came à moins de la moitié de leur plage d'expansion, lorsqu'ils sont fermés à 50 % - 90 % par exemple (voir figure 1). Évitez de les fermer complètement car vous aurez du mal à les ressortir ensuite. Assurez-vous que tous les bossages de came sont bien en contact avec le rocher et que la fissure en dessous du point de contact ne s'ouvre pas (voir figure 2). Le Totem Cam fonctionne sous l'effet de la friction du rocher avec les bossages de cameet toute forme de schiste argileux, poussiére, gel ou d'humidité peut réduire la friction et entraîner le glissement du Totem Cam en dehors de la fissure. Trer dans la direction de chargement pourrait contribuer à l'ouverture complète des bossages de came tout en sécurisant correctement le Totem Cam. La plage opérationnelle est la gamme de largeurs dans laquelle la force de maintien est au moins équivalente à la force de maintien minimum indiquée sur le Totem Cam. La plage opérationnelle pour chaque taille va des comes complètement fermés à la limite supérieure de la plage opérationnelle indiquée dans le tableau des spécifications. N'utilisez pas le Totem Cam alors que les bossages de came sont presque entièrement ouverts. Tout mouvement de la corde peut changer la position du Totem Cam qui pourrait alors ne plus fonctionner. Utilisez un autre Totem Cam plus grand. Alignez le Totem Cam sur la force de chargement prévue (voir figure 3). N'utilisez pas le Totem Cam dans les petites fissures dans lesquelles le corps du Totem Cam ne peut pas être aligné correctement sur la charge prévue (voir figure 4). En effet, dans une telle situation, la force est plus faible et le dispositif pourrait s'enlever. Totem Cam ne peut pas fonctionner comme une protection passive et ne peut pas être utilisé comme indiqué à la figure 5. Utilisez un mousqueton pour fixer la cordaise le Totem Cam, comme indiqué à la figure 6 ou à la figure 7. N'utilisez jamais le dispositif tel qu'indiqué aux figures 8, 9, 10 et 11. Fixer un mousqueton à un niveau où l'élingue est retenue chargea une paire de bossages de came uniquement (voir figure 12). N'utilisez pas Totem Cam de cette manière pour paier contre les chutes. En effet, cela réduit sa stabilité et réduit sa force de moité. Les placements impliquant uniquement la moitié des bossages de came peuvent contribuer au support du poids du corps dans certaines situations d'adè à l'escalade. Faites preuve de précaution avec les fissures provoquées par les roches désagrégées. Le Totem Cam multiplie sa force de traction contre les parois de la fissure. Cela peut conduire au malfonctionnement du dispositif ou provoquer la cassure ou la chute de la roche. Ne positionnez pas le Totem Cam en bord de fissure, en particulier sur les roches les moins solides. Les câbles métalliques ou l'élingue du Totem Cam peuvent être endommagés s'ils sont placés sur des roches aux extrémités angulaires. Évitez les extrémités angulaires dans la mesure du possible. Le Totem Cam peut toujours être utilisé même si les tubes

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

gingfügige Biegung der Drahtseile ist sicher und es besteht die Möglichkeit, sie von Hand geradezubiegen. Sind die Last tragenden Drahtseile abgeknickt oder durchgeschuert, ist die Totem-Baeklemme unmittelbar zu ersetzen.

- Ist der Gurtstich oder eine Naht durchgeschuert, geschmolzen oder verdreht, muss die Schlinge ausgetauscht werden. Wir bieten einen Austauschservice für die Schlingen der Totem-Baeklemmen an.
- Arbeitet die Totem-Baeklemme nicht mehr leistungsgig, gibt es verschiedene Möglichkeiten, dies zu beheben zu versuchen. Versuchen Sie es mit den unten genannten Lösungen in der angegebenen Reihenfolge:
 - Prüfen Sie, ob eine der Federn die Führung zu durchbrechen versucht. Das kann nach wiederholten Querbelastungen auftreten (siehe **Abbildung 4**). Ziehen Sie in diesem Fall die Feder von Hand nach unten, um die Form der Führung zu trennen. Lassen Sie dann die Feder wieder los.
 - Begradigen Sie von Hand eventuelle Verbiegungen des Drahtseils der Fixierung oder tauschen Sie es aus.
 - Halten Sie die Fixierung unter einen Stahl mit lauwarmem Wasser und ziehen Sie wiederholt daran. Wiederholen Sie diese Schritte bei Bedarf mit den Achs- und Federbereichen. Lassen Sie die Totem-Baeklemme komplett trocknen, wobei direktes Sonnenlicht zu vermeiden ist. Verwenden Sie keine Hitzequellen. Verwenden Sie eine wässrige Wachsölung als Schmierung für die Achsen- und Federbereiche nach dem Waschen und entfernen Sie überschüssiges Schmie mittel mit einem Tuch.
 - Sind die Federn stark verformt, müssen sie ausgetauscht werden. Wir bieten als Service den Federersatz an.
 - Ein weiterer Faktor kann die unrichtige Position der Last tragenden Drahtseile an den Backen der Klemme sein. Das tritt aber nur selten ein und beeinträchtigt nicht die Tragkraft des Geräts. Der hervorstehende Rand des näher an den Backen der Klemme legenden. Last tragenden Drahtseils muss unter dem Stift durchgehen (**Abbildungen 13** und **14**), ist eines der Last tragenden Drahtseile der Totem-Baeklemme verdreht, wie in**Abbildung 14** gezeigt, müssen Sie es von Hand wieder ordentlich drehen.

- Die fixierenden Drahtseile können durch einen Polyamid- oder Polyurethanschlauch und Tennisballt ersetzt werden, wie empfohlen aber die Inanspruchnahme unseres Dienstes zum Austausch der fixierenden Drahtseile.
- Geschwächte Federn können die Stabilität der eingesetzten Totem-Baeklemme beeinträchtigen und müssen ausgetauscht werden.
- Wir empfehlen, die Totem-Baeklemmen im Rucksack oben zu befüllern, um unerwünschte Verbiegungen der Drahtseile, Federn und Backen der Klemme zu vermeiden.
- Die Totem-Baeklemmen muss zur Lagerung vollkommen trocken sein und an einem dunklen, gut belüfteten, sauberen und chemisch neutralen Ort entfernt von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit und jeder Art von ätzenden Substanzen gelagert werden.

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist für das Felsklettern und Bergsteigen ausgelegt. Diese Tätigkeiten sind an sich gefährlich und bergen das Risiko von SCHWEREN VERLETZUNGEN und/oder können zum TOD führen.</i> <i>Es ist Ihre Entscheidung, dem Felsklettern und Bergsteigen nachzugehen, also sind auch Sie für ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Beurteilen Sie immer Ihre Sicherheit und wägen Sie Ihre Fähigkeiten und die jeweils auftretenden Risiken ab.</i> <i>Jeder Benutzer ist verpflichtet, vor der Verwendung dieses Produkts die nachstehende Bedienungsanleitung und Warnungen aufmerksam zu lesen und zu verstehen, und sich mit der korrekten Verwendung des Geräts vertraut zu machen.</i> <i>Jeder, der dieses Gerät verwendet, trägt sämtliche Risiken und haftet für alle eventuellen Schäden oder Verletzungen, die auf Grund der Verwendung entstehen können. Akzeptieren Sie diese Verantwortung nicht, dürfen Sie die Totem-Baeklemme nicht verwenden.</i> <i>Der Hersteller und die Verkäufer der Totem-Baeklemme lehnen ausdrücklich jede direkte, indirekte, zufällige oder andere gegartete Haftung und Verantwortung für Tod, Verletzung oder Schäden an Personen oder Eigentum ab, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts entstehen können.</i>
VERWENDUNG DER TOTEM-BACKENKLEMMEN
<ul style="list-style-type: none">Üben Sie die Verwendung der Totem-Baeklemmen noch auf dem Boden. Es ist in dieser Anleitung unmöglich, alle möglichen Einsatzsituationen zu erklären. Deshalb empfehlen wir wärmstens, sich von einem Fachmann schulen zu lassen. Ziehen Sie an der Fixierung, um die Backen der Klemme zu lösen, und setzen Sie die Totem-Baeklemme mit den Backen nach vorne in die Spalte. Lösen Sie die Fixierung, damit die Backen der Klemme mit dem Fels in Kontakt kommen können. Die Backen der Klemme können am besten greifen, wenn sie weniger als zur Hälfte ausgefahren sind, d. h. so dass sie zwischen 50 % und 90 % geschlossen sind (siehe Abbildung 1). Versuchen Sie, zu vermeiden, dass sie komplett geschlossen sind, denn so wird es schwerer fällt, sie wieder herauszuziehen. Stellen Sie sicher, dass die Backen der Klemme gut am Felsen anliegen und dass sich die Spalte unter der Kontakstelle nicht öffnet (siehe Abbildung 2). Die Totem-Baeklemme arbeitet mit der Reibung zwischen dem Felsen und den Backen der Klemme. Loser Schiefer, Schmutz, Eis oder Feuchtigkeit können die Reibung

! AVERTISSEMENT !
<ul style="list-style-type: none"><i>Dieses Produkt ist</i>

• Se la camma Totem non funciona como dauito, esistono diversi modi mediante i quali è possibile migliorarne le prestazioni. Provere le soluzioni descritte seguendo l'ordine consigliato:

- Controllare se una delle molle è sul punto di oltrepassare la guida. Ciò potrebbe essere causato da un carico trasversale intenso (vedere **figura 4**). In tal caso, abbassare manualmente la molla e separarla dalla guida. Una volta realizzata questa operazione, riasciare la molla.

- Radizzare manualmente ogni cavo piegato dal grilletto o sostituirlo.

- Posizionare il grilletto sotto un getto di acqua tiepida e tirarlo ripetutamente. Se necessario, ripetere l'operazione con le parti dell'asse e della molla. Asciugare completamente la camma Totem, evitare la luce solare diretta e evitare fonti di calore. Utilizzare una soluzione lubrificante in cara acqua per lubrificare le parti dell'asse e della molla dopo aver effettuato il lavaggio ed eliminare tutte le parti in eccesso.

- Se lo mole presentano diverse deformazioni, sostituirle. Totem MT fornisce un apposito servizio di sostituzione mole.

- Un altro fatto può essere il posizionamento difettoso dei cavi di carico su i lobi della camma. Lo probabilitàche questa situazione si verifichi è abbastanza rara e non compromette, comunque, la tenuta del dispositivo. Il cavo di carico più vicino al margine sporgente del lobo della camma deve passare sotto il primo (vedere le **figura 13 e 14**). Se uno dei cavi della camma Totem risulta intrecciato come mostrato nella **figura 14**, liberarlo manualmente.

• I cavi del grilletto possono essere sostituiti con un rochetto in poliammide o polietilene e nastro del tipo utilizzato per le reti da tennis. Tuttavia, per la sostituzione è consigliato utilizzare i cavi del grilletto fornito da Totem MT.
• Le mole ormai indolite possono compromettere la stabilitàdella camma Totem giàposizionata e devono essere sostituite.

metero corno del lobo e quella che risulterà difcil entrarla.

• Asegúrese de que todas las levas hacen contacto con la pared y que ésta no se abre justo debajo del punto de contacto (vea la **figura 2**).

• El Totem Cam trabaja por fricción entre la roca y las levas. Roca suelta, suciedad, humedad y/o hielo pueden reducir la capacidad de fricción y hacer que el Totem Cam se resbale y se saiga.

- Dale un tñón en la dirección de carga esperada para asegurar que todas las levas se abren completamente y que el Totem Cam queda apropiadamente empujado.
- El Rang Operacional es el rango de aperturas para el cual la resistencia es al menos equivalente a la resistencia marcada en el Totem Cam. El Rang Operacional para cada talla de Totem Cam se extiende desde levas completamente cerradas hasta el límite superior del Rang Operacional detallado en la Tabla de Especificaciones.
- No use el Totem Cam con las levas cas abiertas. Una pequeña fuerza transmitida por la cuerda podría mover el aparato hacia una posición en la que no soportaría una carga. Use un Totem Cam mayor.
- Añine el Totem Cam con la dirección prevista de la carga (vea la **figura 3**).
- No use el Totem Cam en fisuras poco profundas, donde la cabeza del Totem Cam no pueda ser alineada con la resistencia prevista de la carga (vea la **figura 4**). En esta situación la resistencia es inferior y también es más fácil que el aparato se saiga.
- Los Totem Cam no pueden funcionar como empotrador pasivo por lo que no deben utilizarse como en la **figura 5**.
- Use un mosquetón para conectar la cuerda al Totem Cam, como en las **figuras 6 ó 7**. No conecte nunca el mosquetón como en las **figuras 8, 9, 10 y 11**.
- Conectando un mosquetón directamente a un punto de los que tira la cinta, se cargarán únicamente dos levas (ver **figura 12**). No use el Totem Cam de esta manera para protegerse de una caída. Su estabilidad es inferior y la resistencia la mitad. Em-

plazamientos en los que se cargan sólo dos levas, pueden ser útiles para soportar el peso del cuerpo en la escalada artificial.

- Tenga cuidado en fisuras formadas por bloques sueltos. El Totem Cam multiplica la fuerza hacia las paredes de la fisura. Esto puede hacer que el bloque caiga y el aparato se saiga y/o el bloque entero caiga.
- No ponga el Totem Cam muy cerca del borde de la fisura, especialmente en rocas blandas.
- Los cables y cintas de los Totem Cam pueden dañarse si son cargados sobre bordes de roca afilados. Este tipo de bordes deben, en la medida de lo posible, evitarse. El Totem Cam es todavía seguro aunque los tubos de plástico que recubren los cables estén dañados. Si los cables están dañados el Totem Cam debe ser inmediatamente retirado. Si la cinta está dañada, cámbiela.
- En una caída severa, pueden dañarse las protecciones de plástico de donde tira la cinta. Asegúrese que el cable del interior no es visible. Si ese fuera el caso, el Totem Cam debe ser retirado inmediatamente.
- No confíe su vida en un único punto de protección. Si el fallo de un punto de protección entrañaría una caída peligrosa, doble la protección.
- En una caída pueden darse fuerzas mayores a la resistencia del Totem Cam. Para reducir ese riesgo, asegure de manera dinámica, use cintas dispasadoras y evite un rozamiento excesivo entre la cuerda y la roca. Se debe tener especial cuidado al principio del largo y con los Totem Cam más pequeños.

- Los cables y cintas de los Totem Cam pueden dañarse si son cargados sobre bordes de roca afilados. Este tipo de bordes deben, en la medida de lo posible, evitarse. El Totem Cam es todavía seguro aunque los tubos de plástico que recubren los cables estén dañados. Si los cables están dañados el Totem Cam debe ser inmediatamente retirado. Si la cinta está dañada, cámbiela.
- En una caída severa, pueden dañarse las protecciones de plástico de donde tira la cinta. Asegúrese que el cable del interior no es visible. Si ese fuera el caso, el Totem Cam debe ser retirado inmediatamente.
- No confíe su vida en un único punto de protección. Si el fallo de un punto de protección entrañaría una caída peligrosa, doble la protección.
- En una caída pueden darse fuerzas mayores a la resistencia del Totem Cam. Para reducir ese riesgo, asegure de manera dinámica, use cintas dispasadoras y evite un rozamiento excesivo entre la cuerda y la roca. Se debe tener especial cuidado al principio del largo y con los Totem Cam más pequeños.

- Practici amb els Totem Cam prop vora terra on no puguin cap risc.
- No és possible recollir en aquestes instruccions totes les possibles condicions d’ús. Recomanem que rebí instrucció qualificada.
- Tibi del gallet per tancar les leves i figi el Totem Cam a la fissura, les leves en primer loc. Deixi anar el gallet per a que les leves s’obri i facin contacte amb la roca. És més segur que les leves quedin amb una obertura inferior al 50%. (observi la **figura 1**) Eviti ficarlo tancat del tot ja que resultaria difícil de la seva extracció.
- Asseguri’s que totes les leves facin contacte amb la paret i que aquesta no s’obre just per sota del punt de contacte (observi la **figura 2**).
- El Totem Cam treballa per fricció entre la roca i les levas. Roca descomposta, brutícia, humitat i/o gel poden reduir la capacitat de fricció i fer que el Totem Cam rellisqui i surti de la fissura.

- Faci una fibada en la direcció de càrrega esperada per assegurar que totes les leves s’obren completament i que el Totem Cam quedi apropiadament empujat.
- El rang operacional és el rang d’obertura per el qual la resistència es la menys equivalent a la resistència marcada al Totem Cam. El Rang operacional per cada mida de Totem Cam s’estén des de levas completament tancades fins el límit superior del rang operacional detallat a la taula d’especificacions.
- No utilitzi el Totem Cam en les levas gaire bé obertes. Una petita força transmesa per la corda podria moure l’aparell cap a una posició on no pogués suportar una càrrega. En tot cas utilitzi un Totem Cam més gran.
- Alinei Totem Cam en la direcció prevista de la càrrega (observi la **figura 3**).
- No utilitzi el Totem Cam en fissures poc profundes, on el cap del Totem Cam no pugui ser alineat en la direcció de càrrega prevista (observi la **figura 4**). En aquestes situacions la resistència és inferior i també és més fàcil que l’aparell es surti.
- Els Totem Cam no poden funcionar com encastadors passius i no poden utilitzar-se com es pot observar a la **figura 5**.
- Utilitzi un mosquetó per connectar la corda a l’aparell, com es pot observar a les **figures 6 ó 7**. No connecti mai el mosquetó com a les **figures 8, 9, 10 y 11**.
- Connectant un mosquetó directament a un punt dels que tira la cinta es carregaran únicament dues levas (veure **figura 12**). No utilitzi el Totem Cam d’aquesta manera per protegir-se d’una caiguda. La seva estabilitat és inferior i la seva resistència és la meitat. Els emplaçaments on es carreguen només dues levas poden ser útils per suportar el pes del cos a l’escalada artificial.
- Tingui cura a les fissures formades per blocs lliures. El Totem Cam multiplica la força cap a les parets de la fissura. Això pot fer que el bloc caedexi i l’aparell surti i/o que el bloc sensor caigui.
- No col·loqui el Totem Cam molt a la vora del cant de la fissura, especialment en roques baves.

- Utilitzi un mosquetó per connectar la corda a l’aparell, com es pot observar a les **figures 6 ó 7**. No connecti mai el mosquetó com a les **figures 8, 9, 10 y 11**.
- Conectant un mosquetó directament a un punt dels que tira la cinta es carregaran únicament dues levas (veure **figura 12**). No utilitzi el Totem Cam d’aquesta manera per protegir-se d’una caiguda. La seva estabilitat és inferior i la seva resistència és la meitat. Els emplaçaments on es carreguen només dues levas poden ser útils per suportar el pes del cos a l’escalada artificial.
- Tingui cura a les fissures formades per blocs lliures. El Totem Cam multiplica la força cap a les parets de la fissura. Això pot fer que el bloc caedexi i l’aparell surti i/o que el bloc sensor caigui.
- No col·loqui el Totem Cam molt a la vora del cant de la fissura, especialment en roques baves.
- Els cables i les cintes dels Totem Cam poden fer-se més bès i són carregats damunt de cantons de roca esmolats. Aquests tipus de cantons han d’evitar-se sempre que sigui possible. El Totem Cam encara és segur tot i que els tubs de plàstic que envolten

- Revisé el estado de los cables antes y después de cada uso. Cables ligaramente torcidos son aún seguros y puede enderezarlos a mano. Si los cables de carga están severamente torcidos y/o deshilachados, debe retirar el Totem Cam de inmediato.
- Si la cinta o la costura están deshilachadas o quemadas, la cinta debe ser reemplazada. Ofrecemos servicio de reembolso de cintas para los Totem Cam.
- Si tu Totem Cam pierde el tacto suave, puede intentar mejorarlo siguiendo, en el orden propuesto, los siguientes pasos:
 - Revisa que ningún muelle esté intentando colarse a través de la guía. Esto puede resultar de una carga transversal severa (vea la **figura 4**). En ese caso, agarre el muelle con los dedos y tire de él hacia abajo, separándolo de la guía. Después vuelva a soltarlo.
 - Si los cables de gallo están retorcidos, enderézalos a mano o reemplázalos.
 - Ponga el gallo debajo de un chorro de agua tibia y acócelo repetidamente. Repita la operación con las zonas del ojo y de los muelles si lo considera necesario. Después, seque el Totem Cam completamente evitando la exposición directa al sol y las fuentes de calor y finalmente, lubrique con lubricante de base cera las zonas de los muelles y el eje.
 - Si los muelles están severamente retorcidos, reemplázalos. Ofrecemos servicio de reembolso de muelles.
 - Fíjese que los cables de carga tiran de las levas en su posición correcta. Es raro que estos cables dejen la posición correcta y, en cualquier caso, la resistencia del aparato no se ve afectada. El cable que va pegado al borde saliente de la leva, debe ir hacia debajo del pasador (**figuras 13 y 14**). Si alguno de los cables de carga están como en la **figura 14**, desatámelo a su posición original manualmente.
 - Los cables de gallo pueden ser reemplazados por cuerda de raqueta de tenis y tubo de polietileno o poliamida. De todas maneras, le recomendamos que use nuestro servicio de reembolso de cables de gallo.
 - Los muelles que hayan perdido fuerza deben ser reemplazados.
 - Los recomendamos que transporte sus Totem Cams en la parte superior de la mochila, para evitar que sufran fuerzas que puedan forzar los cables, muelles o levas.
 - Los Totem Cam deben ser almacenados una vez secos, en un lugar oscuro, ventilado, limpio y químicamente neutro, separado de fuentes de calor, elevada humedad y cualquier tipo de agente corrosivo.

- Al’acquiente al dettaglio dei prodotti originali Totem MT viene garantita l’assenza di difetti di materiale e lavorazione di tal manifatt, per un periodo pari a un anno a partire dalla data di acquisto. Il prodotto verrà sostituito senza alcun addizibito se, a seguito di una nostra ispezione, non verrà individuato alcun vizio inappropriato o apportazione di modifiche. Totem MT non offre altre garanzie, salvo esse espresse o implicite.

MARCATURA

• **Logo e marchio commerciale.**

• **1.25:** Riferimento per le dimensioni. Il numero indica la profondità approssimativa della fissura in pollici al 33% del raggio di ingrandimento (1,25 tanto come esempio).

• **13kN:** Resistenza stimata. (13 kN fòrto come esempio).

• **CE 0082:** Numero corpo notificato distribuito per il certificato CE e per il sistema di controllo di qualità CE del prodotto finale.

• **La certificazione CE della camma Totem è eseguita da:**

APAVE SUELDUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vermeza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193

13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE

Numero corpo notificato: 0082.

Totem

Totem

• **Numero di serie:** È presente un numero di serie composto di 7 cifre ubicato al di sotto della guida. Le prime due cifre mostrano l'anno di fabbricazione.

ES INSTRUCCIONES DE USO

! ATENCIÓN !

• *Este producto es usado en el montañismo y escalada. Estas actividades son peligrosas y conllevan riesgo de ACCIDENTES GRAVES y/o MORTALES.*

• *Usted decide practicar estas actividades, por lo que es responsable de sus acciones y decisiones. Valore continuamente su seguridad, teniendo en cuenta sus capacidades y el riesgo.*

• *Las atentamente estas instrucciones y familiarícese con el uso adecuado del producto antes de utilizarlo.*

• *Toda persona que use este producto, asume todos los riesgos y responsabilidades o daños que puedan producirse de su uso. Si no acepta dichas responsabilidades, no use el Totem Cam.*

• *El fabricante, distribuidores y minoristas no aceptan ninguna responsabilidad de cualquier daño que pueda producirse en relación con el uso de este producto.*

USO DE LOS TOTEM CAMS

- Practique con los Totem Cam cerca del suelo, donde no corra ningún riesgo.
- No es posible recoger en estas instrucciones todas las posibles condiciones de uso. Recomendamos encarredidamente que reciba instruccón cualificada.
- Tire del gatillo para cernir las levas y meta el Totem Cam en la fisura, las levas primero. Suelte el gatillo para que las levas se abran y hagan contacto con la roca. Es más seguro que las levas queden con una apertura inferior al 50 %. (vea la **figura 1**). Evite

de un año a partir de la fecha de compra. El producto será reemplazado sin coste alguno si, una vez inspeccionado, no se aprecia ni modificación ni un uso indebido. Totem MT no ofrece ninguna otra garantía implícita o explícitamente.

MARCAJE

• **Logo y Marca.**

• **1.25:** Tamaño. El número hace referencia aproximadamente a la apertura del aparato al 33% de su rango, en pulgadas (1,25 como ejemplo).

• **13kN:** Resistencia (13kN por ejemplo).

• **CE 0082:** Número de organismo notificado que emitió el certificado CE y para el sistema de control CE de calidad del producto final.

Totem Cam está certificado CE por:
APAVE SUELDUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vermeza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Número de organismo notificado 0082.

• **Número de serie:** Debajo de la guía hay un número de siete dígitos. Los primeros dos indican el año de fabricación.

CAT INSTRUCCIONS D' US

! ATENCIÓN !

• *Aquest producte s'utilitza a l'escalada i muntanyisme. Aquestes activitats són*

exigui completat el Totem Cam evitant l'exposició directa del sol i les fonts de calor. Finalment Lubrifiqui (amb base cera) les zones del gallet i feix.

- Si les molles es troben severament torçes canvii-les. Oferim servei de recanvi de molles.

- Fins i que els cables de càrrega tiben de les leves completament, a posició adequada. És estrany que aquests cables deixin la posició correcta i, en tot cas, la resistència de l'aparell no es veu afectada. El cable que va engarxat a la vora del cantó de la leva ha d'anar per sota del passador (observi les **figures 13 i 14**). Col·loqui els cables de càrrega a la seva posició originalment manualment si cap dels cables de càrrega es troben com a la **figura 14**.

• Els cables del gallet poden ser canviats per corda de raqueta de tennis i tub de polietilè o poliamida. De totes maneres, recomanem que utilitzi el nostre servei de recanvi de cables dels gallets.

• Les molles que hagin perdut força han de ser canviades.

• Recomanem que transporti els seus Totem Cam's a la part superior de la mobília. D'aquesta manera evitarem forces que puguin forçar els cables, les molles o les leves.

• Els Totem Cam han de ser emmagatzemats una vegada secs, en un loc fosc, ventilat, net i químicament neutre, separat de fonts de calor elevada, humitat i qualsevol tipus d'agent comosi.

REEMPLACI EL TOTEM CAM SI:

- Els cables de càrrega es troben malmesos o desfilats.
- Les levas han resultat malmeses en una caiguda.
- Una de les peces de plàstic on es recolza la cinta està malmesa de manera que el cable interior queda visible.
- El tany o feix estan torts.

Totem

• Les levas es troben tant desgestades que el forat on subjecta els cable del gallet està malmès.

- Reemplaçi les molles que hagin perdut força e estiguin severament deformats.
- Reemplaçi les cintes esquilades, desfilades o cremades.
- Reemplaçi els cables de gallet severament dobljados o desfilats.
- El vida estimada del Totem Cam és de 5 anys des del seu primer ús.

QUALITAT I CERTIFICACIÓ

- Totem Cam està certficat CE i compleix amb la norma EN12276.
- Cada Totem Cam es tensa fins el 60% de la resistència indicada. D'aquesta manera els cables de càrrega que tiben, recollzats a les levas, agafen la seva forma definitiva. Si el seu Totem Cam funciona correctament, ha estat inequívocament tensat.
- Cada Totem Cam té un nombre de sèrie exclusiu sota la guia. És primer dos dígitos indiquen l'any de fabricació. Utilitzem aquest codi per assegurar la traçabilitat en la producció. D'aquesta manera, per a cada Totem Cam, podem conèixer el lot que s'ha utilitzat per a cada peça i els resultats dels assaigs corresponents.

GARANTIA

• Els Totem Cam estan garantitzats en defectes de material o fabricació pel període d'un any a partir de la data de compra. El producte serà reemplaçat sense cap cost si, una vegada inspeccionat, no s'aprecia cap modificació d'ús inadequat. Totem MT no té cap altra garantia implícita o explícitamente.

MARCAGE

• **Logotip i Marca.**

• **1.25:** Mida. El nombre la referència aproximadament a l'obertura de l'aparell al 33% del seu rang, en polzades (1,25 per exemple).

• **13kN:** Resistència (13kN per exemple).

• **CE 0082:** Nombre d'organisme notifiat que va emetre el certificat CE i el sistema de control CE de qualitat del producte final.

Totem Cam està certficat CE por:
APAVE SUELDUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vermeza. Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE Cedex 16. FRANCE
Nombre d'organisme notifiat: 0082.

• **Nombre de sèrie:** Sota de la guia hi ha un nombre de set dígit. És dos indiquen l'any de fabricació.

EUS ERABILERA ARGIBIDEAK

! ERNE !

- Produktu hau eskaladan erabiltzen da. Jarduera hau ariskutsua da eta **ISTRIPU LARRI** edota **HILGARRIAK** jasateko aukera dakar.*
- Jarduera hauak egitea zure aukera da, beraz zu zeu zara zure ekintza eta erabileraren arduradun. Zure segurtasuna uneoro aintzat har ezazu, duzun gaitasuna eta ariskua kontintlan hartuz.*
- Jarrabideak erretaz irakur itzazu eta produktuaeren erabileran treba zaltze berau erabiltzen hasi aurretik.*
- Produktua erabiltu duen adonork, bere gain hartuko ditu arisku eta ardurak, edota erabileraren jasan ditzekeen kalteak. Ardurak onartu ezean, Totem Camik ez erabilik.*
- Fabrikatzaile, banatzaile eta saltzailek ez dute produktu honen erabilerari sor litekeen inongo kalteren ardurarik onartzen.*

TOTEM CAMEN ERABILERA

- Eskaladan hasi baino lehen, frogatu ezazu Totem Cama lurretik gertu zaudela.
- Ez da posible instrukzio ont honetan erabiera kasu guztiak aipatzea. Ezki gomendagarria da kualifikatua den norbatek trakestea produktu mota honen erabiera.
- Sakatu katua espepeak bilzeko eta sartu ezazu Totem Cama arteka banuan, espepeak lehenik. Asketu ezazu katua espepeak paraterik kontaktua egin dezaten. Hoberena, espepeak bere zabaluntza ahalmenaren araberik beharra lan egitea da, hots, %50 eta %90 artean biduldu (ikus **1. irudia**). Saihestu gutzi; bilduta garatzea, atzeraztekoan zaltasunak eduki ditzeko eta.
- Bigratu espepea gutziek paraterik kontaktua ona egitea eta kontaktua puntuetaren azpian arteka ez irakitea (ikus **2. irudia**).
- Totem Camak parota eta espepean arteko manuskaduz egiten du lan eta hari bitor araseak, zinkerarik, totzek edo hezetasunak manuskadura gutxitu eta Totem Camaren hutssegitia eragin dezake.
- Eskez emandako tiro batek espepeak gutzi irekiaraz eta Totem Camaren asertamendua hobe dezake.
- Totem Camean markaturik dagoen erresistentzia Tarte Erabiltgarian bakarrik lotzen da. Totem Cam neurri bakoitzaren Tarte Erabiltgaria, espepea gutzi biestetik Espepeitzeko Taulan adierazten den Tarte Erabiltgariren neurri maximatora heldotzen da.
- Ez erabil Totem Cama espepeak oso irekia garatzen direlarik. Sokak eragindako edozein mugimenduk Totem Camaren kokapena aldatu eta hutssegia dezake. Aukeratu beste Totem Cam tamaina handiago bat.
- Totem Cama tratze indarrekin lortokatu (ikus **3. irudia**).
- Ez erabil Totem Cama sakonera gutxiok artekaten, non Totem Camaren gorputza tratze indarrekin ondo lortokatu egin dalekeen (ikus **4. irudia**). Egotera horetan, erresistentzia baxuegira izateaz gain, atera egin daleke.

• Totem Cama ez dago prestaturik fisurero baten moduan lan egiteko. Ez erabil **5. irudian** agertzen den moduan.

• Mosketo bat erabili soka Totem Camera konektatzeko **6. odo 7. irudietan** adierazten den moduan. Sekula ez erabil **8., 9., 10. eta 11. irudietan** agertzen den moduan.

- Zintek eusten duen puntu baten Mosketoak jantz gero, espepe pare bat bakarrak kargatuko dugu (ikus **12. irudia**). Ez erabil Totem Cama modu honetan eroketa bategaririk aseruzatzeko. Totem Camaren egonkortasuna gutxitzen da eta erresistentzia erdira jaitsi. Zerbait kasutan, eskalada arlokoarekin gorputzearen pisua erresistente asmorarik erabilgarria izan daiteke.
- Kontuz hant biko askek sorleteko artekin. Totem Camak tratze indarra bidertatu egiten du artelearen paretan kontra eta honek asaguru puntuko hutssegitea eragi dezake edota bloke osoaren eroketa.
- Totem Cama artelearen oso artean ez gari batez ere amoka ahuletan.
- Totem Camaren kabie edo zintak harritan erntza zorozt bataan eztanda egiten badute tira, mintu egin dalezke. Saihestu ahal dila erntza zoroztak. Kabiek babestean dutezen plastik hodi zuzerak mintua egotzen eta, bikoituz aseguru puntua.
- Aldiz, kabieek mintuta badaude deusatzatu Totem Cama. Zinta mintuta baldin badago aldatu zinta.

• Zintek eusten duen puntuetan, plastikoa mintu egin daleke eroketa gogor baten kasuan. Egaztatu baruko kabiea kusten ez dala. Horetan bada deusatzatu Totem Cama.

• Ez dadila zure bitza aseguru puntu bakel baten arabera egon. Aseguru puntuetan hutssegiteak eroketa ariskutsua suposatzen badu, bikoituz aseguru puntua.

- Eskaladan, eroketa kasuan Totem Camaren erresistentzia baino handiagoak eragin indarrak agertu dalezke. Arisku hori bilakagoteko aseguru eta dinamikoak, energia xurgatzaileak erabil, saihestu sokaren gehiegizko manuskadura. Kontuz batez ere, sokaldi hasieran eta Totem Cam tamaina batenekin.

Totem

MANTEENUA

- Aztertu kabieen egotera erabiera bakoitza lehen eta ondoren. Atirik bihurtutako kabieek oraindik ere seguruak dira. Karga kabiek larri bihurtuta badaude edota harritan bat hutsirik badute, Totem Cama berhala baztertu.
- Zinta edo jostura listua edo ereta badaude, zinta ordezatu behar da. Zinta ordezatzeko zerbitzua eskaintzen dugu.
- Zure Totem Camak teklu leuna izateari uzten badiu, hobeetan saia zailazke hurrengo pausok ordenan jarraituz:
 - Zairdu gidan barerak malgurik ihes egiten saiatzen ariz ez denik. Zeharkako kargatze astun bat dela eta gerta dalezke hau (ikus **4. irudia**). Kasu horetan, eutsi malgurik bi hatzekin eta tira behereka, dotiak aldatuz. Ondoren askatu berritro.
 - Katu kabieak bihurtuta badaude eskuz zuzenduz itzazu edo aldatu.
 - Jami katua ur zoroztada epel baten azpian eta etengabe sakatu. Beharrezkoa bada ardatza eta malgurien zonaldeetan ere egin dezakezu. Ondoren, lehortu Totem Cama gutxi eguzkiaren pirntza edo bero lurmetatik unun eta olotzatuz ardatza eta malgurien zonaldeak, argiztatuko lubrifikatzaile batekin.
 - Malguriek larri bihurtuta badaude aldatu itzazu. Malguriek ordezatzeko zerbitzua eskaintzen dugu.
 - Zairdu karga kabieek espepeatik posizio zuzenean ariz drela tira egiten. Arrazo litzateke posizio zuzena uztea eta edozein kasutan, aparatuaren erresistentzian ez luke eraginik. Espepeak kabiea babesteko duen kosiarren onditik doan kabiea, ziraren behetik pasa behar da (ikus **13. eta 14. irudiak**). Kabietako batek posizio zuzena gidatu badu, **14. irudian** adierazten den moduan, bualtatu izaz ezuz bere posizio onera.
 - Katu kabieak, tenis soka eta poliuretano edo poliamida hodiekin ordezkatu dalezke. Hala ere, eskaintzen dugun katu kabieak ordezatzeko zerbitzua erabiltzea gomendatzen duguru.

- Zairdu karga kabieek espepeatik posizio zuzenean ariz drela tira egiten. Arrazo litzateke posizio zuzena uztea eta edozein kasutan, aparatuaren erresistentzian ez luke eraginik. Espepeak kabiea babesteko duen kosiarren onditik doan kabiea, ziraren behetik pasa behar da (ikus **13. eta 14. irudiak**). Kabietako batek posizio zuzena gidatu badu, **14. irudian** adierazten den moduan, bualtatu izaz ezuz bere posizio onera.

• Katu kabieak, tenis soka eta poliuretano edo poliamida hodiekin ordezkatu dalezke. Hala ere, eskaintzen dugun katu kabieak ordezatzeko zerbitzua erabiltzea gomendatzen duguru.

- Zairdu karga kabieek espepeatik posizio zuzenean ariz drela tira egiten. Arrazo litzateke posizio zuzena uztea eta edozein kasutan, aparatuaren erresistentzian ez luke eraginik. Espepeak kabiea babesteko duen kosiarren onditik doan kabiea, ziraren behetik pasa behar da (ikus **13. eta 14. irudiak**). Kabietako batek posizio zuzena gidatu badu, **14. irudian** adierazten den moduan, bualtatu izaz ezuz bere posizio onera.

- Katu kabieak, tenis soka eta poliuretano edo poliamida hodiekin ordezkatu dalezke. Hala ere, eskaintzen dugun katu kabieak ordezatzeko zerbitzua erabiltzea gomendatzen duguru.
- Indarra gidatu duten malguriek ordezatzekak izan behar dira.
- Zure Totem Camak mobilaren goiko aldean eramatea aholkatzen duguru. Honek espepea, malguki eta kabieek behartu ditzeketen indarrak saihestuko dituzu.
- Totem Camak behin lehor direla, leku liru, aretatuta, garbia eta kimikoki neutroa, bero lurmetatik aldentuta, produktu kosmetikoki aldentuta eta hezetasun gehiegirik gabekoa kan gorde itzazu.

BAZTERTU TOTEM CAMA BALDIN ETA:

- Karga kabieak larri bihurtuta badaude edota harritan bat hutsirik badute.
- Espepeak eroketa baten ondorioz hondatuta badaude.
- Zintek eusten duen puntuetan plastikoa hondatuta badaude, baruko kabiea kusten dalarik.
- Zurtoina edo ardatza okerturik badaude.
- Espepek hitakak baldin badaude, katu kabieak tira egiten duen zuloa hondatuta dagoelarik.
- Ordezkatu indarra gidatu edo larri bihurtuta dauden duten malguriek.
- Ordezkatu zinta ereta, edo listua badago.
- Ordezkatu larri bihurtutak edo har